



Путівник для тих, хто тікає з України до Хямеєнлінна



Зміст

ПРИБУТТЯ В ХЯМЕЕНЛІННА	3
ВАРІАНТИ ПРОЖИВАННЯ У ФІНЛЯНДІЇ	3
ЯКІ ПОСЛУГИ ВИ МОЖЕТЕ ОТРИМАТИ ВІД СИСТЕМИ ПРИЙОМУ?	4
Виплата грошової надбавки.....	4
СОЦІАЛЬНІ ТА МЕДИЧНІ ПОСЛУГИ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ БІЖЕНЦІВ	4
1. Шукач притулку / Заявник на тимчасовий захист.....	4
2. Вільне перебування у Фінляндії (макс. 90 днів у країні)	5
3. Як працюючий біженець у Фінляндії.....	6
ДОШКІЛЬНА ТА БАЗОВА ОСВІТА ДІТЕЙ	6
РОБОТА В ХЯМЕЕНЛІННА	7
ІНШІ РЕЧІ	8
ВАЖЛИВІ КОНТАКТИ:	8
Імміграційна інформація (Maahanmuuttoinfo)	9

Прибуття в Хямеенлінна

Служба екстреної соціальної та кризової допомоги в Канта-Хяме також надає допомогу в інших невідкладних ситуаціях, коли необхідні соціальні служби або кризові роботи у раптових психологічних ситуаціях. Якщо вам потрібна негайна допомога, будь ласка, зв'яжіться з нами за тел. +358 3 621 7100. Працівники Служби, по можливості, надають перекладача в телефонному режимі.

У ситуації, що загрожує життю, телефонуйте за номером екстреної допомоги 112. Дзвінок спрямовується до центру екстреної допомоги. На основі інформації, отриманої під час виклику, центр екстреної допомоги оцінює, до якого органу (поліції, першої допомоги, рятувальників, соціальної та кризової допомоги) він передасть завдання. Ви також можете отримати інструкції про те, як діяти в надзвичайній ситуації, у центрі екстреної допомоги. На сайті Центру екстреної допомоги є інформація про виклик екстреної допомоги різними мовами: www.112.fi/en/material-other-languages#ercnumber.

Якщо вам потрібна термінова медична допомога (наприклад, біль у грудях, раптова висока температура, задишка, переломи, рани, що кровоточать і сильний біль у животі), ви можете звернутися до відділення невідкладної допомоги Центральної лікарні Канта-Хяме за адресою: Ahvenistontie 20. У відділенні невідкладної допомоги, пацієнти отримують лікування у медичної сестри або лікаря швидкої допомоги першочерговою. Якщо вам потрібна консультація або ви не впевнені, чи варто звертатися до травмпункту, ви можете зателефонувати до служби екстреної допомоги за номером 116-117.

Варіанти проживання у Фінляндії

Ті, хто прибув з України до Фінляндії через російське вторгнення, можуть вільно перебувати у Фінляндії протягом трьох місяців, подати заявку на тимчасовий захист чи притулок.

Ви можете подати заяву на тимчасовий захист або притулок, якщо ви ще цього не зробили. Ми рекомендуємо подавати заяву про тимчасовий захист, оскільки заява буде оброблятися швидше, ніж заява про надання притулку. Заява про надання тимчасового захисту подається до поліції або прикордонних органів.

У Хямеенлінна заяву можна подати в Департаменті поліції Хямеенлінна за адресою: Hattelmalantie 2. Відділ поліції працює з понеділка по п'ятницю з 8.00 до 16.15. Подання заяви безкоштовне. Ви також можете подати заяву про надання притулку. Поліція дасть вам інструкції та поради щодо відмінностей між різними програмами.

Після того, як ви подасте заяву про захист або притулок, ви зможете отримати доступ до служби прийому. У Хямеенлінна, офіс приймального центру розташований за адресою Keilakatu 1, і ви можете зареєструватися там після того, як поліція зареєструє вашу заяву. Проживання в центрі прийняття біженців буде організовано так, щоб ви могли проживати з членами Вашої родини. Центри різного розміру і в різних частинах Фінляндії. Ви будете спрямовані в центр, де є місце. За бажанням можна організувати проживання за межами центру. У цьому випадку, ви повинні вказати свою адресу в письмовій формі та надати договір оренди або підтвердження проживання у приватному житлі в центр прийняття біженців, в якому Ви були зареєстровані.

Якщо ви не збираєтеся подавати заяву на тимчасовий захист або реєструватися як шукач притулку, ви можете залишитися у Фінляндії протягом 3 місяців, якщо у вас є біометричний паспорт України. Однак у цьому випадку ви не маєте таких же прав, як ті, хто подав клопотання про тимчасовий захист або притулок, і ви повинні самостійно організувати проживання у Фінляндії.

Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайті фінської імміграційної служби www.migri.fi та на сайті поліції www.poliisi.fi/poliisin-yhteystiedot-turvapaikkaa-hakeville.

Які послуги ви можете отримати від системи прийому?

Окрім проживання, у центрі приймання біженців Ви можете отримати різноманітні послуги прийому, такі як медичні та соціальні послуги та виплату грошової надбавки. Ви можете отримати виплату грошової надбавки, якщо у вас немає власних доходів або коштів. На послуги прийому мають право лише особи, які подають на тимчасовий захист або притулок.

Виплата грошової надбавки

Ви можете отримати фінансову підтримку, поки ваша заява на тимчасовий захист розглядається. Ця підтримка називається виплата грошової надбавки. Грошові кошти, які надає центр приймання біженців, призначені для ваших основних потреб. Для цього потрібно подати заявку на отримання коштів. Зверніться до центру приймання, щоб отримати інструкції щодо подання заявки.

Усі доступні Вам доходи та кошти впливатимуть на суму коштів, яку Ви отримаєте. Коли ви подаєте заяву на отримання виплати грошової надбавки, Ви повинні повідомити центр приймання біженців, якщо, наприклад, Вам сплачують чи маєте інші доходи чи кошти. Дохід та активи Вашого чоловіка/дружини також впливатимуть на суму, яку ви отримаєте.

Соціальні та медичні послуги для українських біженців

1. Шукач притулку / Заявник на тимчасовий захист

Якщо ви зареєструвалися як шукач притулку або звернулися за тимчасовим захистом, центр прийняття надасть Вам соціальні та медичні послуги відповідно до Закону про прийом (Vastaanottolaki). Надання соціальних та медичних послуг здійснюється в центрі прийняття біженців, в якому зареєстрована особа. У центрі прийняття біженців буде здійснено медичний огляд.

Суспільні послуги

- Соціальні послуги відповідно до Закону про прийом включають консультування, скерування, допомогу у вирішенні соціальних проблем, а також інші заходи підтримки для безпеки та функціонування Вас та Вашої родини. Щодо вирішення цих питань, Ви можете отримати допомогу у відповідного соціального працівника центру прийняття біженців.
- У відділенні кризової невідкладної допомоги в Канта-Хяме організовано професійну кризову роботу у непередбачуваних психологічних ситуаціях. Центр прийняття біженців допоможе Вам записатися на прийом.

Медичні послуги

- Ви маєте право на медичні послуги в такому ж обсязі, як і громадяни Фінляндії відповідно до Закону про прийом (Vastaanottolaki 26 § 2 mom.).
- У центрі прийняття біженців Вам нададуть загальну медичну допомогу, термінову оцінку та лікування Вашого захворювання (наприклад, раптова хвороба або травма, погіршення тривалої хвороби або зниження Вашої працездатності).
- Якщо Вам потрібно записатися на отримання медичних послуг, співробітники центру прийняття біженців допоможуть Вам і нададуть додаткову інформацію про послуги.
- У разі потреби муніципалітет або медичний округ також забезпечать Вам доступ до:
 - невідкладної допомоги стоматолога, психіатричної допомоги та лікування наркоманії та алкоголізму
 - спеціалізованої допомоги та цілодобової невідкладної допомоги
 - консультаційних послуг з питань материнства та здоров'я дитини
 - консультаційних послуг з питань контрацепції
- Якщо вам потрібна невідкладна медична допомога (наприклад, біль у грудях, раптова висока температура, задишка, переломи, кровоточиві рани та сильний біль у животі), ви можете звернутися до відділення невідкладної допомоги Центральної лікарні Канта-Хяме за адресою Ahvenistontie 20. У разі ситуації, що загрожує життю, зателефонуйте за номером екстреної допомоги 112.
- Якщо Вам потрібна порада або ви не впевнені, чи потрібно звертатися до травмпункту, зателефонуйте до служби екстреної допомоги за номером 116-117.

2. Вільне перебування у Фінляндії (макс. 90 днів у країні)

Без посвідки на проживання, Ви маєте право лише на невідкладну допомогу в державних соціальних та медичних закладах. Зазвичай, Ви також сплачуєте матеріальні витрати.

Суспільні послуги

- У черговому відділенні кризової невідкладної допомоги в Канта-Хяме організовано професійну кризову роботу у психологічно-травматичних ситуаціях.
- Чергова служба соціальної та кризової допомоги надасть термінові та необхідні соціальні послуги всім особам у окрузі в неробочий час. Прикладами таких проблем є невідкладні проблеми захисту дітей, домашнє насильство або надзвичайна фінансова ситуація.
- Чергові соціальні та кризові служби реагують у будь-який час доби. Якщо Вам потрібна термінова допомога телефонуйте: +358 3 621 7100.

- Ви також можете мати право на отримання обов'язкової частини допомоги за базовим забезпеченням, якщо існує гостра необхідність у наданні фінансової підтримки Kela (Управління соціального забезпечення). Це передбачає отримання продуктів харчування та необхідних ліків, що відпускаються за рецептом, які надаються за спеціальним ваучером. Проте спочатку, Ви маєте розглянути інші варіанти отримання засобів до існування, зокрема використання власних заощаджень або грошових переказів від інших осіб. Детальніше про переваги Kela можна прочитати тут: www.kela.fi/web/en/other-languages

Медичні послуги

- Невідкладна допомога відноситься, наприклад, до: раптового захворювання, генералізованого інфекційного захворювання (наприклад, туберкульозу), травми, погіршення тривалого захворювання або значного зниження функціональної здатності, що потребує негайної оцінки та лікування.
- Крім того, Ви маєте право на невідкладну медичну допомогу порожнини рота, психіатричну допомогу, лікування від наркоманії та алкоголізму та психосоціальну підтримку.
- Якщо вам потрібна термінова медична допомога, Ви можете звернутися до відділення невідкладної допомоги Центральної лікарні Канта-Хяме (Kanta-Hämeen keskussairaalan päivystys) за адресою Ahvenistontie 20.
- Якщо Вам потрібна порада або Ви не впевнені, чи потрібно звернутися до травмпункту, зателефонуйте до служби екстреної допомоги за номером 116-117. У ситуації, що загрожує життю, телефонуйте за номером екстреної допомоги 112.

3. Як працюючий біженець у Фінляндії

Якщо Ви починаєте працювати у Фінляндії, Ви маєте право на послуги охорони здоров'я, які належать до компетенції муніципалітету, медичного округу або охорони здоров'я працівників.

Дошкільна та базова освіта дітей

Муніципалітет організовує базову освіту для дітей обов'язкового шкільного віку та дошкільну освіту за рік до початку обов'язкового шкільного навчання. Підготовча освіта для базової освіти призначена для школярів, які щойно переїхали до Фінляндії. Під час підготовчого навчання учні знайомляться з шкільним навчанням і вивчають фінську мову. Підготовче навчання триває близько року, після чого учень переходить в групу базової освіти. У підготовчій освіті можливе вивчення предметів базової освіти відповідно до індивідуальних потреб дитини. У школі безкоштовне шкільне харчування. Учень також має право на отримання всебічної підтримки згідно чинного законодавства. Заявки на навчання подаються через електронну реєстраційну форму: www.hameenlinna.fi/valmistavaopetus

Не можна йти до школи, поки дитина не пройде медичний огляд. У центрі прийняття біженців з дитиною проводиться співбесіда, яка включає опитування про стан здоров'я дитини. Проводиться бесіда і видається направлення до лікаря, де проводяться необхідні обстеження. Усім іммігрантам рекомендовані зображення легенів. Якщо дитина здорова і безсимптомна, вона може йти до школи. Недостатній захист від вакцинації не є перешкодою для навчання в школі. Шкільна охорона здоров'я відповідає за спостереження та вакцинацію. Ви не повинні ходити до школи, якщо у Вас є симптоми інфекції або Ви захворіли іншим чином.

Робота в Хямеенлінна

Ваше право на працю та навчання починається з моменту реєстрації вашої заяви про тимчасовий захист у поліції чи прикордонній службі. На виконання робочих завдань укладається письмовий трудовий договір, у якому визначаються розмір заробітної плати та інші умови трудових відносин. Під час реєстрації поліція або прикордонний орган роздруковують вам сертифікат про те, що ви маєте право працювати. Працювати можна без обмежень, тобто в будь-якій сфері. Зберігайте сертифікат при собі.

У рішенні про тимчасий захист зазначено, що ви можете працювати без обмежень. Ви також отримаєте картку дозволу на проживання з інформацією про необмежене право на роботу. Рішення буде прийнято швидко.

ви можете за бажанням зареєструватися як шукач роботи та отримати послуги з підтримки працевлаштування в Бюро-ТЕ.

Hämeenlinnan TE-toimisto (Бюро зайнятості та економічного розвитку Хямеенлінна)

Vanainkatu 1, PL 105

13200 Hämeenlinna

Працює пн-пт з 9:00 до 16:00

Якщо Ви шукаєте притулку у Фінляндії, ви можете працювати протягом трьох або шести місяців після того, як подали заяву про притулок.

Якщо Ви починаєте працювати, Ви маєте право подати заявку на отримання дитячого садка для Вашої дитини.

- Ви можете знайти більше інформації про денний догляд за адресою: www.hameenlinna.fi/varhaiskasvatus-ja-koulutus/varhaiskasvatus/
- Ви можете подати заявку на місце в дитячому садку за адресою: www.linnanlapset.fi

У разі необхідності Ви можете отримати допомогу в центрі приймання біженців або в Іміграційну інформацію міста Хямеенлінна: www.myintegration.fi/en/immigration-info-in-kastelli/

Інші речі

- Коронавірус продовжує активно поширюватися у Фінляндії та регіоні Канта-Хяме. Kanta-Häme має серйозну рекомендацію щодо масок для людей старше 12 років під час перебування в приміщенні.
- Щоб захистити себе та оточуючих від зараження коронавірусом, ознайомтеся з Інструкціями Міністерства охорони здоров'я та соціального забезпечення щодо захисту від коронавірусу: aineistorankki.thl.fi/l/gZwQsDf8msvp (Коронавірус: багатомовні плакати).
- Спортивні зали Хямеенлінна навесні 2022 року запропонують безкоштовне користування басейном українцям, які отримують тимчасовий захист.
- З українським паспортом ви можете безкоштовно подорожувати в громадському транспорті регіону Хямеенлінна до кінця 2022 року. Більш детальну інформацію про автобусні маршрути та розклад можна знайти за адресами: www.hameenlinna.fi/joukkoliikenne та reittiopas.hameenlinna.fi

Важливі контакти:

Відділ поліції (Poliisiasema)

Hattelmalantie 2
13130 Hämeenlinna

Поштова адреса: PL 82, 13101 HÄMEENLINNA. Працює з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 16:15 (Вхідні двері відділення поліції зачинені, увійти можна, натиснувши звуковий сигнал з лівого боку вхідних дверей).

Центр приймання біженців Хямеенлінна (Hämeenlinnan vastaanottokeskus) Keilakatu 1

13210 Hämeenlinna
+358 40 197 6074 / hmlvok@redcross.fi
Відкритий пн-ср 8:30-20:00, чт-пт 8:30-16:00.

Центральна лікарня / відділення невідкладної допомоги Канта-Хяме (Kanta-Hämeen keskussairaala / Päivystys)

Ahvenistontie 20
13530 Hämeenlinna
Номер чергової екстреної допомоги: 116-117
Номер екстреної допомоги: 112

Український центр Хямеенлінна (Hämeenlinnan Ukraina-keskus)

Birger Jaarlin katu 6
13100 Hämeenlinna

У центрі Хямеенлінна створено Український центр, який служить місцем зустрічі українців і тих, хто їм допомагає. Через центр розподіляється матеріальна допомога, новоприбулі направляються до відповідних органів, піклуються про соціальні потреби та добробут новоприбулих, організуються заходи, поширюється потрібна інформація. Години приому: www.hukk.fi

Імміграційна інформація (Maahanmuuttoinfo)

Імміграційна інформація міста Хямеенлінна дає поради та консультації щодо того, як працює фінська державна система та як підтримується інтеграція в Хямеенлінна. Імміграційна інформація допомагає вам заповнювати форми фінською мовою, наприклад, під час спілкування з органами влади.

Консультація проводиться без запису в пункті обслуговування в Kastelli, Wetterhoffinkatu 2, 13100 Hämeenlinna по буднях з 10:00 до 16:00.

Консультація доступна фінською, англійською та польською мовами кожного буднього дня з 9:00 до 16:00 за телефоном, текстовими повідомленнями та WhatsApp за номером +358 50 567 7888. Ви також можете зв'язатися з нами електронною поштою за адресою maahanmuuttoinfo@hameenlinna.fi.

www.myintegration.fi/en/immigration-info-in-kastelli/

Веб-сайт багатомовної інтеграції Хямеенлінна: www.myintegration.fi/en/home/